

**Zeitschrift:** Jeunesse et sport : revue d'éducation physique de l'École fédérale de gymnastique et de sport Macolin  
**Herausgeber:** École fédérale de gymnastique et de sport Macolin  
**Band:** 27 (1970)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Course d'orientation  
**Autor:** Mathez, J.-F.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-997399>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Course d'orientation

Sous la présidence de M. Rolf Nuscheler, la Communauté de travail de l'A.N.E.P. pour la course d'orientation (A.G.O.L.) a tenu à Berne les assises de la 12e assemblée des délégués. Les quelque 30 dirigeants représentant 22 associations sportives nationales qui pratiquent la course d'orientation ont suivi avec intérêt les différents rapports présentés par la Commission de l'A.N.E.P. Nous en tirons les renseignements suivants:

## Effectif

Actuellement, on compte en Suisse environ 1500 athlètes qui font de la course d'orientation leur sport principal. Mais plus de 15 000 personnes ont participé en 1969 au moins une fois à une course d'orientation dans le cadre de leurs loisirs; ceci sans compter les courses internes et scolaires.

## Calendrier

Plus de 160 courses sont inscrites au calendrier national pour 1970. Suivant la valeur technique des parcours, les courses sont classées en cinq catégories:

1. Les championnats suisses \*\*\* (4)
2. Les courses nationales \*\* (10)
3. Les courses régionales A \* (20)
4. Les courses régionales B
5. Les courses populaires.

Les concours individuels avec un \* ou plusieurs \* comptent pour le classement national et servent de base pour les sélections. Selon l'importance de la course, on attribue au vainqueur 30, 20 ou 10 points. Le deuxième sera crédité de 29, 19 ou 9 points, etc. Un classement est établi sur la base des six meilleures courses.

La Suisse romande, qui organise en 1970 21 courses, s'est vue attribuer le championnat suisse individuel (Fribourg), une course nationale et quatre courses régionales A. Elle tient ainsi une place assez importante dans le calendrier et montre par là qu'elle a définitivement acquis ses lettres de noblesse dans ce sport. Pour la première fois, un championnat suisse de nuit sera organisé dans la région de Berne.

## Cours central

Ce cours destiné aux spécialistes des associations sportives nationales aura lieu les 2 et 3 mai 1970 à Macolin. On y traitera les thèmes suivants:

- Enseignement de la course d'orientation à la jeunesse
- Contrôle des parcours
- Etablissement de cartes spéciales.

## Cartes spéciales

En 1969, 11 nouvelles cartes de course d'orientation ont été imprimées; ce qui porte à 33 le nombre des cartes dessinées spécialement pour la course d'orientation selon les signatures et couleurs adoptées par la Fédération internationale de course d'orientation (I.O.F.). L'échelle recommandée est le 1:20 000, exceptionnellement le 1:16 666 ou le 1:25 000. Les forêts appa-

raissent en blanc (pour permettre une lecture plus facile) et les prés en jaune.

Le professeur Spiess, de l'Institut de cartographie de l'E.P.F. de Zurich est l'auteur du fascicule édité par l'I.O.F. et qui contient toutes les normes et les signes conventionnels actuellement en vigueur. Signalons que tous les championnats suisses (individuels, relais, par équipe ou de nuit) ainsi que toutes les courses nationales se courent avec des cartes spéciales. Nos cartes nationales sont souvent trop incomplètes et ne permettent pas une lecture précise. L'établissement de cartes spéciales de course d'orientation demande de nombreuses heures de travail dans le terrain et une certaine habileté pour le dessin. Notons qu'elles sont toujours élaborées bénévolement par des coureurs qui y consacrent leurs vacances et leurs loisirs! Mais, c'est la seule façon de faire progresser notre élite dans ce sport.

## Documentation

La revue «O.L.» reste le lien de tous les coureurs d'orientation qui y trouvent l'annonce de toutes les courses ainsi que des articles techniques. A plusieurs reprises le vœu a été émis pour que quelques pages paraissent en français. On espère pouvoir satisfaire les Romands en 1970!

Une bonne nouvelle pour ces derniers, car cette année sortira de presse, en français, la nouvelle brochure de l'I.O.F. «OL-Schlüssel». Par des illustrations et une texte précis, elle donne une idée très complète de la course d'orientation. Elle est l'œuvre de Martin Sollberger, de Bienne, en collaboration avec des spécialistes nordiques.

Le film de l'E.F.G.S. sur la course d'orientation, en chantier depuis deux ans, sortira au printemps 1971.

## Programme international

Les championnats du monde, du 23 au 28 septembre 1970 en Allemagne de l'Est, verront la participation de 14 pays dont la Suisse et, pour la première fois, l'U.R.S.S. L'équipe suisse masculine devrait être assez à l'aise dans les forêts de Thuringe qui ressemblent à celles de notre Plateau. Pourront-ils mettre en brèche l'invincible coalition scandinave?

A Pentecôte, 5 dames, 6 élites et 5 juniors feront le déplacement au Danemark pour rencontrer les équipes nationales du Danemark, de l'Angleterre, de Tchécoslovaquie et l'équipe B de Suède. Le junior neuchâtelois Léo Cuche a de fortes chances d'être du voyage. Souhaitons que les courses nationales de ce printemps lui soient favorables car elles seront décisives.

Si les finances de l'A.G.O.L. le permettent, les espoirs suisses participeront, au début du mois de juillet, à une rencontre internationale juniors à Oslo.

Quant aux championnats internationaux militaires, ils se dérouleront à Aalborg, au Danemark, du 7 au 11 septembre. Ils sont réservés à tous les militaires incorporés dans une armée. Tous Suisses étant soldats, les meilleures seront encore une fois du voyage.

## Course d'orientation / Calendrier romand 1970

I = Individuel / E = Equipe

Sa 11 avril	I/E *	12e course d'orientation fribourgeoise de nuit	C. A. Rosé
Sa 18 avril	I/E	2e course d'orientation de l'Union cadette	U. C. Neuchâtel
Di 19 avril	E	27e course d'orientation vaudoise E. P. G. S.	E. P. G. S. Vaud
Di 26 avril	E	16e course d'orientation du Val-de-Ruz	Les Caballeros, Boudevilliers
Je 7 mai	I/E	4e course d'orientation genevoise	Satus Genève
Sa 9 mai	I/E	4e championnat fribourgeois de course d'orientation	Fédération fribourgeoise d'athlétisme léger
Di 28 juin	I/E *	6e course d'orientation du Val-de-Travers	A. S. S. O. Val-de-Travers
Sa 4 juillet	I/E	Course d'orientation de la féd. frib. cath. de gym.	K. T. V. Fides Fribourg
Di 30 août	I/E **	13e course d'orientation biennoise	O. L. G. Bienne
Sa 5 septembre	E	3e Journée vaudoise d'orientation	E. Bucher, Lausanne
Di 6 septembre	I *	14e championnat neuch. ind. de course d'orientation	J.-F. Mathey, Fenin/NE
Sa/Di 12/13 septembre	E	6e Journée neuchâteloise d'orientation	Les Caballeros, Boudevilliers
Sa 19 septembre	I/E	9e course d'orientation jurassienne	E. P. G. S. Jura
Di 27 septembre	E	2e course d'orientation de l'Union romande des Amis de la Nature	A. N. Genève
Di 27 septembre	E	26e course d'orientation cantonale neuch. par équipe	E. P. G. S. Neuchâtel
Sa 3 octobre	I/E	4e course d'orientation du Vieux-Mazel	Eclaireurs Vieux-Mazel, Vevey
Di 11 octobre	I ***	Championnat suisse individuel	Groupe d'orientation, Fribourg
Sa 17 octobre	I/E	2e course d'orientation d'Ajoie	Groupe sportif Asuel
Di 18 octobre	E	26e course d'orientation cantonale fribourgeoise	E. P. G. S. Fribourg
Sa 24 octobre	I/E	5e course d'orientation des Guépards	Groupe d'orientation Les Guépards
Sa 7 novembre	I/E	4e course d'orientation populaire d'Asuel	Groupe sportif Asuel

## Courses nationales \*\* (\*)

19 avril	Wyniger Orientierungslauf	30 août	Bieler Orientierungslauf
10 mai	Weinfelder Orientierungslauf	13 septembre	Grindelwaldner Orientierungslauf
24 mai	Championnat suisse de relais	11 octobre	Championnat suisse individuel
31 mai	Zürcher Orientierungslauf	18 octobre	Winterthurer Orientierungslauf
14 juin	Berner Orientierungslauf	31 octobre	Championnat d'orientation de nuit
21 juin	Oberwiler Orientierungslauf	8 novembre	Championnat suisse par équipe
16 août	Unterseeer Orientierungslauf		

## Cours:

4 avril	Cours cantonal, région Neuchâtel	2/3 mai	Cours central de l'A. N. E. P. Macolin
---------	----------------------------------	---------	--